

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO  
ITALIEN

## Lieferschein / Delivery note

Eingangs-und Bearbeitungsvermerke  
Receipt and handling note

Nr. Lieferschein :  
No. delivery note SE.  
16963261

11383 (2)

Versanddatum :  
Shipping date  
17.12.2019

180253895

Kundennummer :  
Customer No.  
130481

5010007854

Lieferanten-Nr. Supplier No.	Ihre USt-IdNr. Your VAT-Code	Unsere USt-IdNr. Our VAT-Code
91018345	IT04886850728	DE147325754

(10) Ihre Zeichen Your reference	(11) Bestell-Nr./Datum Order No./Date	(15) Zusatzdaten: Besteller Customer add. informations	(12) Unsere Abt. Our reference	(13) Hausruf Phone	(14) Unser Auftrag Our Order No.
430	550003874601		0000 DET-3 - MAURO		31080045

(19) Versandart shipping method	(20) Frei/unfrei paid/unpaid	(21) Verpackungsart Packing	(22) Versandzeichen Shipping marks	(23) Bruttogewicht grossweight	(24) Nettogewicht netweight
By truck /DHL Global	unpaid	STIEHE UNTEN	DHL Global Forwarding	88,0	51,8

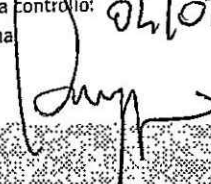
(25) Versandanschrift Shipping address	(26) Abladestelle unloading loc.
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno	14249

Pos.	(28) Sachnummer Part-No.	(29) Bezeichnung der Lieferung Delivery description	(30) Menge Quantity	(31) Einheit Unit
------	-----------------------------	--	------------------------	----------------------

010	2517201301	Getrag 7DCT300 Gasket oil pump 03057202KS2000 Release No. : 120 Shipping Cum:	32.000,000	PC
	C		1.733.768,000	
	2 TBA-501568			
	16 3215	a'	2.000	PC
	2 TBA-520922			

Measured (weight) data from freely programmable auxiliary device.  
Calibrated measured data can be displayed.

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCESSIONE MERCE

Quantità dichiarata: 37000  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 2  
Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO  
Data controllo: 04/01/20  
Firma: 

# Transport Order



Mittente Sender	N° partita IVA VAT-ID-No.	Data / Date	
ELRINGKLINGER AG		19-DEC-2019	
MAX-EYTH-STR. 2 D-72581 DETTINGEN			
Indirizzo del luogo di carico (di ritiro) Collection address		Ordine di trasporto Order code	RNM-EC-1585815
Destinatario Consignee		Condizioni di trasporto/Delivery terms	Indirizzo terminale Terminal address
MAGNA PT S.P.A., PLANT MODUGNO		<input type="checkbox"/> franco dom. free domicile <input type="checkbox"/> sdoganato cleared <input type="checkbox"/> dazi pagati taxes paid <input type="checkbox"/> dir. dog. pag. duty paid <input type="checkbox"/> altri others	DHL FREIGHT GMBH RENNINGEN INDUSTRIESTRASSE 28 D-71272 RENNINGEN Tel: +49 / 7159 9340 Fax: +49 / 7159 934 376
VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO		EXW	
Indirizzo di consegna della merce Delivery address		Assicurazione complementare Additional transport insurance	Numero di dossier Terminal reference
		<input type="checkbox"/> si yes <input type="checkbox"/> no no	0229120865529
		Valuta Currency	Riferimenti del cliente Customer's reference
		No	IMP-INW-745985
		Terminal di arrivo Destination terminal	Numero telefonico Contact tel.
		BARI	+ 39 / 80 5315811

Marche e numeri Marks and numbers	Quantità Quantity	Imballaggio Packing	Descrizione della merce Description of Packing	Tariffa doganale Custom's tariff number	Peso lordo in kg Gross weight in kg	Valore (con valuta) Value (with currency)
16963260 16963260	3	ZH	GOODS GOODS		133.0	

EX WORKS	Din. x cm x cm x cm = 0.500 LM 0.00	Peso tassabile in kg Payable weight in kg	Totale peso lordo in kg Total gross weight in kg
		133.00	133.0

Richieste particolari / Special consignments

Istruzioni particolari / Special instructions

URS. 514272994 , AVISIERT 16963260, 16963261,  
DIMENSIONS (LWH): 3X 80X60X35CM  
LADEHILFEN 1 EUROPAL.

Allegati / Enclosures

Delivery Note  
(remains with consignee at delivery)

Ritiro dal mittente Collection at sender	Consegna al destinatario Delivery to consignee	IMPORTANT According to CMR, transport damages have to be noted on the transport order (POD) upon delivery of the consignment. Damages not visible externally should be notified in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.	Timbro e firma del mittente Stamp and signature of sender
Data / Date	Data / Date		
Orario / Time	Orario / Time		
Firma dell'autista / Driver's signature	Firma del destinatario Consignee's signature	Nome di chi firma in stampatello Consignee's name in block letters	

# EUROCONNECT

## Condizioni generali di trasporto

Le seguenti condizioni generali di trasporto come pure le tariffe EUROCONNECT formano un tutt'uno e sono la base di ogni incarico di trasporto EUROCONNECT. Con espressa riserva di modifiche ed integrazioni.

### 1. Merci trasportate:

La DHL accetta per il trasporto tutte le merci ammesse ad eccezione delle merci pericolose delle classi 1, 6.2 e 7 (ADR), dei valori e degli animali vivi. Spedizioni di gioielli ed orologi vengono accettate solo dopo accordi scritti con il competente terminale DHL.

a) Altre merci pericolose, sensibili alla temperatura, facilmente deteriorabili  
L'accettazione di queste merci ha luogo solo dopo preventivo accordo con il competente terminale DHL.

Per il trasporto delle merci pericolose accettate viene addebitata un'indennità merce pericolosa.

b) Merce voluminosa/merce Pesante

Spedizioni contenenti colli la cui lunghezza superi i 400 cm, la cui larghezza i 220 cm e la cui altezza i 220 cm, oppure colli con un peso superiore a 1500 kg possono essere accettate solo dopo preventivo accordo con il competente terminale DHL.

Per le merci voluminose viene calcolato un peso convenzionale, sulla base di 333 kg al m<sup>3</sup> oppure di 1650 kg al metro di carico.

### 2. Imballo / Contrassegni (marche e numeri)

Tutte le merci devono essere imballate in modo da garantirne la sicurezza durante il trasporto e essere idonee al carico in collettame.

I colli devono essere dotati, a cura del committente, dei contrassegni, chiari e resistenti, necessari per la corretta evasione dell'ordine, come indirizzi, marche, numeri, simboli di manipolazione e caratteristiche; vecchi contrassegni devono essere eliminati o comunque resi non riconoscibili. La responsabilità per danni derivanti da imballo inadeguato ricade sul mittente.

La restituzione degli imballi di trasporto viene eseguita solo su espresso ordine separato, a spese del committente.

I contenitori per il trasporto; (euro-palette, gabbie, ecc.) vengono scambiati solo dietro preventivo accordo con DHL. Per questo servizio viene addebitata una indennità di scambio.

### 3. Reclami e relativi termini di scadenza

Danni rilevabili esternamente o ammanchi di merce devono essere riportati dal destinatario sulla lettera di vettura immediatamente all'atto della consegna o presa in carico.

In caso di danneggiamenti o ammanchi non rilevabili all'esterno, le relative riserve o reclami devono essere presentate, per iscritto, al più tardi entro 7 giorni dalla consegna o presa in carico, escluse domeniche e festività. Riserve generiche come «non controllato» o «con riserva» sono nulle e prive di valore legale.

Qualora il destinatario disattenda uno degli obblighi che lo riguardano in base a questa disposizione, il danno verrà considerato come verificatosi successivamente alla consegna.

### 4. Documentazione

Per l'esecuzione di un ordine il committente/mittente deve fornire:

- ordine di trasporto, compilato in ogni sua parte,
- fattura commerciale, in 4 esemplari,
- documentazione di esportazione, doganale e di accompagnamento altrimenti necessarie

Il committente deve indicare nell'ordine indirizzi, marche, numeri, quantità, tipo e contenuto dei colli, caratteristiche delle merci e tutti gli altri elementi che si ritengono rilevanti per l'esecuzione dell'incarico in conformità all'ordine.

Il committente è responsabile dei danni di qualsiasi tipo, che siano causati da documentazioni mancanti o errate.

L'emissione di documenti particolari da parte della DHL viene fatturata a parte.

### 5. Rese

Sono previste le seguenti rese:

- franco fabbrica
- franco terminale di partenza
- franco confine paese di partenza
- franco arrivo terminale di destino
- franco domicilio, non sdoganato(\*) con precisazione aggiuntiva: inclusi o esclusi diritti doganali e inclusi o esclusi dazi
- franco domicilio, sdoganato (\*) con precisazione aggiuntiva: inclusi o esclusi diritti doganali e inclusi o esclusi dazi

(\*) concerne solo le merci non CEE

### 6. Tariffe e condizioni di pagamento

Le tariffe divulgate sono valide per ordini singoli ed esclusivamente nei casi in cui il nolo viene pagato in Italia.

Dazi e imposte, così come tutti i diritti e gli esborsi ad enti statali vengono addebitati a parte, sulla base della spesa sostenuta, con applicazione di una indennità di trasmissione dell'esborso.

Le fatture vanno pagate a ricevimento e senza detrazioni.

### 7. Fatturazione e responsabilità dei costi

La fatturazione viene effettuata all'indirizzo di chi deve sostenere i costi in base alla resa.

Il committente risponde in solido per tutti i costi che non dovessero essere pagati dal mittente o dal destinatario.

### 8. Consegna contro pagamento del controvalore merce (COD)

La consegna avviene esclusivamente contro presentazione di attestazione bancaria di avvenuto irrevocabile pagamento a favore del committente oppure contro assegno emesso da una banca a favore del committente.

Il committente si assume la responsabilità delle istruzioni impartite al destinatario e delle conseguenti istruzioni scritte alla DHL.

Inoltre il committente risponde dei costi che possono insorgere, fra l'altro, a seguito di mancata accettazione delle merci, di confisca, di rifiuto del pagamento o di insolvenza da parte del destinatario.

Per l'esecuzione di una consegna contro pagamento del controvalore merce (COD) viene addebitata al mittente o rispettivamente al committente una indennità di contrassegno.

### 9. Consegna contro documenti (DAD)

La consegna avviene esclusivamente contro presentazione dei documenti indicati dal committente.

Il committente ha la responsabilità delle istruzioni da impartire al destinatario e delle conseguenti istruzioni scritte alla DHL.

Inoltre il committente risponde dei costi che possono insorgere, fra l'altro a seguito di mancata accettazione delle merci, di confisca, di rifiuto del pagamento o di insolvenza da parte del destinatario.

La DHL non si assume responsabilità circa il contenuto e la natura qualitativa del documento.

Per l'esecuzione di consegna DAD per il ritiro documenti, viene addebitata al mittente o rispettivamente al committente una indennità di ritiro documenti.

### 10. Assicurazione trasporto

L'assicurazione "all risk" via DHL è raccomandata per tutte le spedizioni. La copertura assicurativa verrà fatta per conto di tutti coloro che ne faranno espressa richiesta.

### 11. Ordini speciali

I prezzi riportati nelle tariffe coprono le prestazioni usuali. Ogni prestazione straordinaria, come per esempio, ritiri e consegne al di fuori dei normali orari di lavoro come pure ritiri e consegne presso fiere, porti, navi, zone pedonali, centri commerciali, stazioni montane o indirizzi privati, presuppongono uno specifico accordo con il competente terminale DHL.

### 12. Controlli speciali da parte delle autorità

I costi sostenuti per gli eventuali possibili controlli di tipo particolare da parte delle competenti autorità vengono addebitati a parte, al costo.

### 13. Tempi di resa

I tempi di resa riportati sulle tabelle dei tempi di resa allegate sono indicativi e non costituiscono garanzia di consegna nei termini.

### 14. Legislazione di riferimento / Responsabilità / Foro competente / Luogo di adempimento

L'ordine di trasporto è sottoposto alle condizioni CMR (Convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale delle merci su strada), eccezione fatta per i casi nei quali prescrizioni di legge dispongono obbligatoriamente in modo diverso. Gli articoli 24 e 26 non sono applicabili.

In particolar modo nella casistica dei punti 8 e 9 (COD/DAD), quando vi sia colpa della DHL, trovano applicazione gli art. 11 e 21 della CMR.

Foro competente e luogo di adempimento si determinano in base al disposto degli articoli 31 a 33 della CMR.